

Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

Third Troisième
class classe
750013
KITCHENER, ONT.

Max GROSS
226 Rodney
WATERLOO, ONT.
N2G 1G8



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 113 – Februar 1981

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



MISS TRANSYLVANIA 1981: MARTINA EMRICH

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube
*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS
Ausser
SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

Täglich Buffet und Salat-Bar

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Werte Mitglieder und Freunde unseres Vereins:

Wieder geht ein Klubjahr dem Ende zu. Ich moechte mich bei dieser Gelegenheit fuer die gute Zusammenarbeit beim Vorstand und allen Mitgliedern recht herzlich bedanken. Obwohl wir manchmal Meinungsverschiedenheiten hatten, haben wir immer versucht, unser Bestes fuer den Klub zu tun; ich denke, wir koennen mit Stolz auf das vergangene Jahr zurueckblicken. Es hat wieder den Beweis gebracht, dass die Gemeinschaftsarbeit aller Mitglieder und Untergruppen zum gewuenschten Erfolg fuehrt.

Wir haben auch im vergangenen Jahr viele Neuanschaffungen gemacht, die noetig waren, die Zinsen an die Anleiher wurden gezahlt, das Geld fuer die Auszahlung der zweiten Hypothek liegt auf der Bank. Von der ersten Hypothek ist in dringlichen Faellen auch ausgezahlt worden. Der Klubvorstand hat auch in diesem Jahr wichtige Entscheidungen treffen muessen: Ein neuer Manager wurde noch Anfang des Jahres gesucht, spaeter auch ein neuer Koch. Diese und viele andere Probleme mussten und muessen noch geloest werden. Wenn wir aber, werte Mitglieder, auch weiterhin treu und ehrlich zu unserer Gemeinschaft halten, braucht niemand um das Weiterbestehen des Transylvania-Klubs zu bangen. Nochmals moechte ich mich bei allen Mitgliedern bedanken fuer die Unterstuetzung, die sie mir gegeben haben. Meinem Vorstand gebuehrt ein besonderer Dank fuer die Muehe, Geduld und Mitarbeit, die er mir geschenkt hat.

Der Sylvesterabend war auch diesmal gut besucht, es war ein schoener Abend, ich glaube alle gingen zufrieden heim. Am 17. Januar fand die "Miss Transylvania"-Wahl statt. Der Besuch des Abends war dieses Jahr sehr gut, das Komitee unter der Leitung unserer Ansagerin, Frau



SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

Kaethe Paulini hat gute und saubere Arbeit geleistet, wofuer ich allen nochmals herzlich danke. Wir hatten sechs Maedchen, die sich als Bewerberinnen beteiligten. Unser Titelblatt zeigt die neugewaehlte Miss Transylvania 1981, Tina Emrich, 16 Jahre alt. Sie besucht die 11. Klasse im K.C.I. und ist die Tochter von Georg Emrich (Passbusch) und Maria Emrich (Nieder-Eidisch).

Ich moechte Frl. Emrich beglueckwuenschen und bin sicher, dass sie unseren Klub in diesem Jahr in Ehren vertreten wird.

Auch Linda Ungar, ihrer Stellvertreterin, moechte ich alles Gute wuenschen und ihr sowie den anderen Maedchen nochmals danken, dass sie den Mut hatten, an dem Wettbewerb teilzunehmen.

Am 22. Februar, 2.00 Uhr nachm. wird die Jahreshauptversammlung unseres Vereins abgehalten, in der auch die Neuwahl des Vorstandes fuer 1981 stattfindet. Ich bitte alle Mitglieder um vollzaehliges Erscheinen. Kommt bitte und zeigt Euer Interesse an der Erhaltung unserer Gemeinschaft. Die Tagesordnung finden Sie an anderer Stelle in diesem Blatt.

Johann Penteker
Praesident

*

FRAUENBALL 1981 FRAUENBALL 1981 FRAUENBALL 1981 FRAUENB
Jeder kommt zum Frauenball! Wir bieten einen schoenen Abend mit schmackhaftem Essen (und Krapfen!), gute Musik, interessante Darbietungen der

K - W F U N K E N 7 3

Kinderprinzenpaar mit Hofstaat und Garde, Schau-Taenze, Original Hawaii Tanz-Einlage.
Wir sehen uns am 7. Februar um 7.00 Uhr! Karten bitte im Buero kaufen und Tische reservieren.



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE

Stanley Park Mall
Kitchener

742-6343





J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
 Besteht seit 1890

**Wurst - und Fleischwaren
 erster Qualität
 erhältlich in allen
 Lebensmittelgeschäften**



**KAUFMAN
 FOOTWEAR**

410 KING STREET WEST
 KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



**FOOTWEAR OF DISTINCTION
 UNDER THESE NATIONAL BRANDS:**

Kaufman
 Oomphies
 Foamtread
 Feelings

Packard
 Kingtread
 Funtread
 Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von

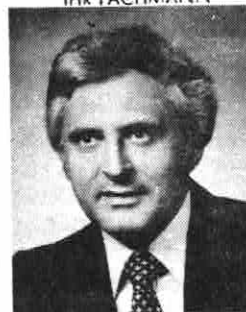
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
 Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

Rabbit

**Regular gas or Diesel
 Don't settle for less**

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen deutsch:

WERNER FUNK, HERB KARNER



AUDI

 5000

4000 Turbo

56 mpg

*Rating based on approved Transport Canada test methods for Rabbit Diesel with optional extra cost 5-speed manual transmission. Your fuel consumption will vary.

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Krankenunterstuetzungsverein:

Der Vorstand des K.U.V. und Sterbefonds hat auf der am 6. Januar 1981 stattgefundenen Vorstandssitzung beschlossen, die Generalversammlung der beiden Vereine am Sonntag, den 8. Februar um 2.00 Uhr nachm. im Transylvaniana-Klub abzuhalten. Die Mitglieder der beiden Vereine sind hiemit zu dieser Versammlung herzlichst eingeladen. Tagesordnung: Begrueessung und Eröffnung, 2) Verlesung des Protokolls, 3) Bericht des Praesidenten, 4) Finanzberichte, K.U.V., Sterbefond, 5) Krankenbericht 6) Wahl des Vorstandes fuer 1981, 7) Zum Wohle des Vereins, 8) Schluss der Versammlung.

Der Besuch dieser Versammlung ist in den letzten Jahren leider immer mehr zurueckgegangen, die Mitglieder scheuen das kalte Wetter, auch werden wir nicht juenger, so ziehen wir es vor, daheim in der warmen Stube zu bleiben. Da diese Versammlung jedoch wichtig ist, - die Mitgliederzahl beider Vereine uebersteigt die Hundert - wuerden wir doch eine angemessene Zahl der Mitglieder erwarten. Schliesslich ist der K.U.V. der gruendende Verein unseres Klubs, aus diesem im Jahre 1928 gegrueendeten Krankenverein ist dann im Jahre 1951 der Transylvaniana-Klub hervorgegangen. Es laufen schon einige Jahre Verhandlungen mit dem Klubvorstand, den Sterbefond allen Mitgliedern zugaenglich zu machen, das heisst, allen Mitgliedern den Vorteil dieser Mitgliedschaft genau und gruendlich zu erklaren. Wir hoffen, dies in dieser Jahreshauptversammlung des Klubs tun zu koennen. Daher ist es von Wichtigkeit, recht viele Mitglieder des K.U.V. und des Sterbefonds in der Versammlung am 8. Februar anwesend zu haben.



Call
LEN'S

306 Sherwood
Avenue
Kitchener,
Ontario
N2B 1K6

Len's PLUMBING & HEATING SERVICE

DIVISION OF SCHEK PLUMBING LTD.

REMODELLING, REPAIRS & ALTERATIONS
EMERGENCY CALL SERVICE

L. Scheklesky

Phone 745-0997

Victoria Electric of Kitchener Ltd.

1158 Victoria Street North
Kitchener, Ontario N2B 3C9
Telephone (519) 576-2220

RALPH FRITZ

Voranzeige: Das bei vielen Mitgliedern und Freunden des Klubs so beliebte L a m m e s s e n findet am Palmsamstag, den 11. April um 6.30 Uhr abends statt. Die Karten werden bald im Klub-Buero und bei den Vorstandsmitgliedern zu haben sein, besorgt sie Euch bitte bald. Der Preis betraegt \$ 7.50 pro Person. Zum Tanz werden die "Golden Tones" spielen. Auch wird es eine grosse Tombola geben. So jemand einen Preis fuer die Verlosung schenken moechte, bitte am 11. April mitbringen. Wir danken im voraus schon allen Spendern.

M. Hoesch
Schriftfuehrer K.U.V.

*

Frauenverein:

Am 11. Januar hielt der Frauenverein seine Jahresversammlung ab. Der neue Vorstand wurde wie folgt gewaehlt:
Praesidentin: Susi Frim, Vize-Praesidentinnen: Rosi Frim, Rosi Ungar, Maria Rohrmann, Schriftfuehrerin: Kaethe Paulini, Kassierin: Maria Rauh.
Ausschuss: Kath. Baumann, Maria Penteker, Edith Stefani, Kaethe Loewrick, Susi Scholler, Sara Bliefert, Kaethe Benki, Marie Klein, Franzi Welker, Anna Dornhoefer, Sara Brandsch, Elisabeth Egi, Sara Keul, Rosi Poschner.
Kartenversand: Kaethe Loewrick.

Die Praesidentin begriesste den neuen Vorstand und dankte dem ausscheidenden, besonders der gewesenen Praesidentin Susi Scholler, fuer die geleistete Arbeit und gab der Hoffnung Ausdruck, dass sie auch weiter mithelfen werde.

Susi Frim
Praesidentin

*

KOMMT ALLE ZUM FRAUENBALL AM 7. FEBRUAR! BEGINN 7.00 Uhr.
KARTEN UND TISCHRESERVIERUNGEN IM KLUBBUERO! ES WIRD
SICHER WIEDER EIN SCHOENER ABEND WERDEN



ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Addis Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

T o d e s f a e l l e :

Am 6. Januar 1981 verstarb in Kitchener die aus Birk gebuertige Maria D i e n e s c h geb. Lette im Alter von 83 Jahren.

Am 6. Januar 1981 verstarb in Toronto der aus Draas gebuertige Johann B l o o s im Alter von 85 Jahren.

Am 13. Januar 1981 verstarb in Oberhausen/Deutschland Maria R e h n e r geb. Filp im Alter von 68 Jahren. Gebuertig aus Nieder-Eidisch.

J u b i l a e e n :

Am 5. November 1980 feierten Johann und Katharina S c h e r t z e r in Kitchener das 25-jaehrige Ehejubilaeum. Beide aus Birk gebuertig.

Am 24. Januar 1981 begingen die aus Gross-Schogen gebuertigen Mathias und Maria W o l f in Kitchener das Fest der goldenen Hochzeit.

Am 3 Februar 1981 begehen die aus Seiden bezw. Szebetneck gebuertigen Georg und Katharina S a n d t - n e r ihr 30-jaehrigen Ehejubilaeum.

Der Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren den Jubilaren und wuenschen ihnen auch weiterhin alle Gute.

*

Kein hoech.'res Glueck dem Menschen lacht,
als wenn er andre gluecklich macht.

* (Monica Williams)

Kitchener Glass Ltd.



800 Victoria St. N., Kitchener
Ontario N2B 3C1
Tel. (519) 744-5201

Ken Logel 576-0613

Household China & Gifts

308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2

TELEPHONE 884-2792

Prop. GEORGE KAUNTZ

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

Main Branch
32 Duke Street

(519) 578-7330

A.A. (Art) Mills

185 King Street West
at Gaukel

(519) 742-8311

Toby Dejong

German speaking staff available at both locations.
Deutschsprechendes Personal in beiden Filialen.

T a g e s o r d n u n g
fuer die Jahreshauptversammlung des Transylvania-
Klubs am 22. Februar 1981

- 1) Eroeffnung und Begruessung
- 2) Verlesung des Protokolls der letzten Ver-
sammlung
- 3) Unerledigte Geschaefte
- 4) Neue Geschaefte
- 5) Bericht des Praesidenten
Berichte der Vize-Praesidenten,
Komitee- und Gruppenleiter
- 6) Finanzbericht
- 7) Bericht der Kassenpruefer und Accountant
- 8) Entlastung der Kassiere
- 9) Entlastung des Vorstandes
- 10) Allgemeines zum Wohle des Vereins
- 11) Einsetzung des Wahlkomitees
- 12) Neuwahl des Vorstandes
- 13) Einsetzung und Uebernahme des neuen Vorstandes
- 14) Schluss der Versammlung

* * *

Unsere Tracht ist ein Bekenntnis zu unserer Art und
Gemeinschaft. Zieht sie an und tragt sie mit Stolz zu
unserem Trachtenball.

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER
General Manager

K l u b - K a l e n d e r

fuer Februar 1981

Sonntag, 1. Febr.:	Jahresversammlung der Kulturgruppe	2.00 Uhr
Dienstag, 3. Febr.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag, 7. Febr.:	F R A U E N B A L L mit Essen und Darbietungen. Kapelle: Frank Koebel	7.00 Uhr
Sonntag, 8. Febr.:	Jahresversammlung des K.U.V. und Sterbefonds	2.00 Uhr
Dienstag, 17. Febr.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag, 21. Febr.:	T R A C H T E N B A L L Es spielen die Golden Tones	8.00 Uhr
Sonntag, 22. Febr.:	Jahreshauptversammlung des Transylvania-Klubs	2.00 Uhr

*

V o r a n z e i g e:

Dienstag, 3. Maerz:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag, 21. Maerz:	"EINE NACHT BEI DEN ZIGEUNERN" Chorabend (mit Essen und Programm)	7.00 Uhr

*

Die Teilnehmer am Trachtenball werden gebeten,
rechtzeitig zu erscheinen, damit der Aufmarsch der
Trachten moeglichst bald durchgefuehrt werden kann.

Eintritt: Trachten haben freien Eintritt.
Mitglieder (ohne Tracht) \$ 3.00
Nichtmitglieder \$ 4.00

- * -

Wenn dich die Laesterzunge sticht,
so lass dir dies zum Troste sagen:
Die schlechtesten Fruechte sind es nicht,
woran die Wespen nagen. (G. A. Buerger)



SIEBENBUERGEN UNTER RUMAENISCHER HERRSCHAFT

(Fortsetzung)

Nach Beginn des 2. Weltkrieges geriet unsere Volksorganisation in starke Bevormundung durch Berliner Stellen. Wichtiger waren die kriegerischen Ereignisse. Rumaenien, das sich von Russland stets bedroht wusste, marschierte mit Ueberzeugung an der Seite des Deutschen Reiches gegen Osten. Doch als vier Jahre spaeter die Russen vordrangen und die rumaenischen Grenzen erreichten, befahl Koenig Michael am 23. August 1944 nach heimlichen mit den Feinden gefuehrten Verhandlungen seinen Truppen, das Feuer einzustellen und das Sowjetheer hereinzulassen. Auf die fremden Bajonette gestuetzt, errangen die tausend rumaenische Kommunisten, die es im Lande gab, in kurzer Zeit schrankenlose Gewalt. Sie duldeten eine Verfolgung der Deutschen, wie sie kein Alptraum schrecklicher ausbrueten konnte. In der Tuerkenzeit war es gelegentlich geschehen, dass die Osmanen die Bevoelkerung eroeberter Orte wegfuehrten. Nun vollzog sich dieselbe Schandtats in weitaus breiterem Ausmass, angeordnet von der eigenen Regierung, die ihre Buerger dem Sieger auslieferte. Im Januar 1945 setzten Bewaffnete alle saechsischen und schwaebischen Frauen und Maedchen von 18 bis 30, alle Maenner von 17 bis 45 Jahren schlagartig fest, pferchten sie in Gueterwagen und verschleppten sie nach Russland, wo sie in den Gruben fronen mussten. Viele starben an den Entbehrungen, die siech Gewordenen entliess man nach Deutschland oder in die Heimat. Die anderen blieben 5 Jahre Sklaven.

Niemand kennt die Zahl unserer Maertyrer, die in rumaenischen Gefaengnissen gepeinigt und dort den Tod fanden wie Rudolf Brandsch und Hans Otto Roth.

Stueck um Stueck zerbrach die einstige, in achthunder Jahren geschaffene Welt der Heimat. Das herrliche

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Abbild abendlaendischer Kultur im Arm der Karpathen
versank, und die Verschleppten betraten, als sie end-
lich zurueckkehren durften, eine Umgebung, bar des Wohl-
standes und Glanzes, der Fuelle und Freude.

Das bunte, reiche, koestliche Siebenbuergen war
nicht mehr.

* * *

Liste der Kandidaten

Fuer die Vorstandswahl am 22. Februar 1981

Praesident	Hans Penteker
1. Vize-Praesident	Georg Hesch
2. Vize-Praesident	Martin Rauh
Schriftfuehrer	<i>Fritz Kendl</i>
Hauptkassier	Steve Schatz jun.
1. Kassier	Erich Bliefert
Mitgliederkassier	John Dienesch jun.
Wirtschaftsberaterin	Susi Scholler
Verrechnungskassiere	John Werner jun.
	Michael Hamestuck
	Hugo Klein
	Hans Kauntz jun.
	Traugott Hofdemel
	Martin Stefani
	Michael Kreischer
	Kaethe Paulini
	Martin Intscher
	Susi Scholler
	Hans Dienesch sen.
	Georg Breckner
	Michael Paschner

* * *

Süssmann, Bauer

u u



Phone 664-3331

STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND
NEW CONSTRUCTION

144 Young St.

St. Jacobs, Ont.

HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener Phone 744-4861

und Piller's auf dem Kitchener Market



CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinsen (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



TELEPHONE: OFFICE 623-1440 YARD 621-5530

Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

FOUNDATIONS, WALKS AND FLOORS, SWIMMING POOLS

R.R. 1. BRANCTON, ONTARIO

AN.DIE WANKELMUETIGEN

Du kannst nicht rot und daneben blau sein,
du kannst nicht heiss und kalt und lau sein,
du kannst nicht schwarz sein und weiss zugleich,
nicht heute hart sein und morgen weich,
du musst dich entscheiden
fuer eins von beiden.

Oder du bist wie ein schwankendes Rohr,
oder du bist ein erbaermlicher Tor,
kniest heute vor Jahwe und morgen vor Baal, --
Pfui Teufel noch mal!

(Josef G. Mohl, Edenwold, Sask.)

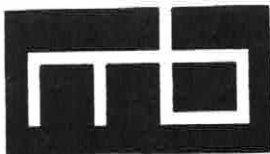
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und
wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Susi Scholler, Hans Dienesch sen. Kaethe
Dienesch, Georg Fritsch, Kaethe Benki,
Rosina Intscher, Max Gross
Familiennachrichten: Frau Susi Scholler, 114 Brandon,
Kitchener, Ont., Tel. (519) 745-1483

Mitteilungen der Schriftleitung

Der Abschnitt ueber Siebenbuergen unter rumaenischer
Herrschaft ist auszugsweise der siebenbuergisch-saechs.
Heimatfibel entnommen.

Einsendeschlusstermin fuer die naechste Folge ist
jeweils der 10. des Monats. Bitte unbedingt einhalten!



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.



"Where Service is Tradition"

TELEPHONE: (519) 884 - 2190

33 Bridgeport Road East, Waterloo, Ontario N2J 2J4

IHR MAKLERGESCHAFT FÜR:

**WOHNHÄUSER
APARTMENTHÄUSER
BAUPLÄTZE
BETRIEBE**

**FARMEN
GESCHÄFTE
HYPOTHEKEN
ANLEIHEN**



MICHAEL FRIM, REAL ESTATE BROKER



Smith Macnaughton Insurance

It's time to talk to us

**Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!**

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira Tel. 669-5481



**PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE**

•
**SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**

M Mutual Life of Canada



**BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.**

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

**RENE J. GASCON
OWNER**

- **WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.**
- **WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.**
- **VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.**



Your kind of beer.